Cancionero Cantos de Cuna y Arrullos



PA'MI MORITO

Créditos

Secretaría de Educación Intercultural Bilingüe y Etnoeducación

Jessica Sayra de Jesús Chalá
Mario Fernando Chalá Núñez
Luis Alfredo Caicedo Corozo

UNICEF Ecuador

Supervisión

Khalid Chenguiti
Jefe de Educación de UNICEF Ecuador

María Fernanda Porras
Oficial de Educación de UNICEF Ecuador

Alejandra Gómez
Oficial de Primera Infancia de UNICEF Ecuador

Xavier Gudiño
Programme Officer de UNICEF Ecuador

Narcisa Cortez
Programme Assistant de UNICEF Ecuador

Equipo técnico Fundación Territorios

Ana Carabalí; Cynthia Chávez; Karina Clavijo; Paola Flores; Angelina Gajardo; Inés Morales; Nixón Quiñonez; Paola Sánchez; Wladimir Vásconez

Agradecimiento a todos los actores comunitarios del cantón San Lorenzo que contribuyeron a esta recopilación.

Iniciativa de: unicef para cada infancia

Implementada por: FUNDACIÓN TERRITORIOS

En coordinación con: Secretaría de Educación Intercultural Bilingüe y la Etnoeducación

Índice

01 Agradecimientos

02 Carta a los cuidadores

03 Uru Wawa
Versiones: Jakson Ayoví y Úrsula Chillambo

04 Niño llora
Letra y música: Sonia España

05 Canto de cuna pa' mi morita
Letra y música: Karina Clavijo

06 Ururuu, dormite ya
Compositora: Deisy Valencia Chillambo

07 Ururuu
Compositora: Noralba Arroyo

08 Arrullos pa'mi morito
Letra y música: Karina Clavijo

09 **La Iguana**
Versión: José Mora - Muisne

10 **Agua de toronjil**
Versión José Mora - Muisne

11 **Lavando su pañalito**
Recopilación de arrullo a la Virgen de las Lajas en Pueblito- Lagarto

12 **La muluta**
Versión Jakson Ayoví

13 **El florón**
Versión: Rosa Wila

14 **Camotal**
Versión: Rosa Wila

1. Agradecimientos



Agradecemos profundamente a todos los colaboradores que hicieron posible esta selección musical, especialmente a los actores comunitarios, cantoras, decimeros, compositores, niños y niñas que compartieron generosamente sus conocimientos y propuestas.

Gracias a su invaluable aporte, hemos reunido un repertorio de canciones y arrullos que conectan con los niños y niñas, adaptándose a sus necesidades e intereses, convirtiéndose en un recurso invaluable: "Arrullos pa’ mi morito".

“ARRULLOS PA’MI MORITO”

2. Carta a los cuidadores

Queridas familias y educadores:



Les presentamos este cancionero, diseñado para acompañarlos en la hermosa labor de guiar a los niños y niñas. Está pensado para quienes, con amor y ternura, ayudan a los más pequeños a descubrir y comprender el mundo.

Aquí encontrarán canciones y estructuras musicales tradicionales del cantón San Lorenzo y Esmeraldas, ricas en sabor y tradición. Estos arrullos, recogidos de la tradición oral, no solo entretienen, sino que también son valiosas herramientas educativas que fomentan el aprendizaje y el desarrollo integral.

¿Por qué es importante la música en la primera infancia?

La música estimula el cerebro, potenciando el lenguaje, la motricidad, la memoria y las habilidades socioemocionales. Cantar y compartir melodías fortalece los lazos afectivos y crea un ambiente ideal para aprender.

El cancionero incluye canciones de cuna para la calma, rondas para el juego y arrullos tradicionales que conectan a los niños y niñas con sus raíces culturales. Las canciones están en el dialecto local de Esmeraldas y San Lorenzo, respetando su autenticidad, mientras que las explicaciones son claras y accesibles para todos.



Cantos de Cuna



PA'MI MORITO

3. Uru Wawa

Versión Jakson Ayoví

Tum para arriba,
tum para abajo,
tum para arriba,
tum para abajo.
Viniste a este mundo
a pasar trabajo.
Para arriba corre el agua,
para abajo corro yo.
En esta conversación:
Uru wawa, uru te,
uru wawa, uru te.
Dormite, mi niño,
que tengo que hacer.



Uru Wawa

Versión Úrsula Chillambo

Uru wawa y urute, Uru wawa y urute.
Dormité, niñito, dormité nomá,
dormité en la cuna, te vamo' arrullar,
te vamo' arrullar, te vamo' arrullar.
Yo soy como la marea, te vamo' arrullar,
que a nadie le dé trabajo, te vamo' arrullar.
Cuando subo, voy pa' arriba, te vamo' arrullar.
Cuando bajo y voy pa' abajo, te vamo' arrullar.
Cuando bajo y voy pa' abajo, te vamo' arrullar.
Dormité en la cuna, te vamo' arrullar.
Dormité en la cuna, te vamo' arrullar.
Una mariposa blanca, te vamo' arrullar,
se me sienta en la cabeza, te vamo' arrullar.
Que me sienta en la cabeza, te vamo' arrullar,
por el aire va diciendo, te vamo' arrullar:
bendita sea tu pureza, te vamo' arrullar.
Bendita sea tu pureza, te vamo' arrullar.
Dormité en la cuna, te vamo' arrullar.
Dormité en la cuna, te vamo' arrullar.



4. Niño llora

Letra y música: Sonia España

Ñua, ñua, ñua, niño llora,
que le den el seno,
la Virgen pura, nuestra Señora.
Niño chiquitito, niño llora,
que le den el seno,
la Virgen pura, nuestra Señora.
Nacido en Belén, niño llora,
que le den el seno,
la Virgen pura, nuestra Señora.



Ya viene bajando, niño llora,
que le lleve al cielo,
la Virgen pura, nuestra Señora.
Vamos, compañeros, niño llora,
que le den el seno,
la Virgen pura, nuestra Señora.
Ahí viene bajando, niño llora,
que le lleve al cielo,
la Virgen pura, nuestra Señora.

5. Canto de cuna pa' mi morita

Música y letra Karina Clavijo

Ayer a la media noche
ha nacido mi morita.
Ella es la niña más dulce,
es la niña más bonita.
Su nombre es el de una flor,
y lo canto con amor.
Entre todos es la Rosa,
de Wimbí la más hermosa.
Ay, de San Lorenzo,
la más hermosa.
Ay, de Tambillo,
la más hermosa.
Y de Ricaurte,
la más hermosa.



6. Ururuu, dormite ya

Deisy Valencia Chillambo

Ya nació mi niño, lo voy a arrullar,
ya nació mi niño, lo voy a arrullar.
Dormite, mi niño, voy a descansá,
dormite, mi niño, voy a descansá.
Ururuu, dormite ya,
ururuu, dormite ya.
Dormite, niñito, ya, que tengo que cociná,
dormite, niñito, ya, que tengo que cociná.
Ururuuu, urura, tu papá ya va a llegá,
ururuuu, urura, tu papá ya va a llegá.
Dormite ya, dormite ya,
dormite, niñito, ya.



7. Ururuu

Noralba Arroyo

La mamá ya parió
y el niño nació.
La mamá le dio el mamá
y el niño lloró.
Y después lo arrulló
y el niño se durmió.
Urruru, arrurú,
arrurú, arruru.



Arrullos



PA'MI MORITO

8. Arrullos pa'mi morito o morita

Música y letra Karina Clavijo



En este 5 de abril
ha nacido mi Navil.
Carondelet está de fiesta
y hoy la gente no se acuesta.
No me le haga bulla al niño
que el morito está cansado,
póngase a acomedir,
no ve que se va a dormir.

Coro:
Ya nació el morito
en Carondelet.

11. Lavando su pañalito

Recopilación de arrullo a la Virgen de las Lajas en Pueblito-Lagarto

Yo baje a la orilla,
al borde de un esterito
y estaba el niño
lavando su pañalito,
y estaba el niño,
lavando su pañalito.
Tráiganle sus regalitos
lavando su pañalito.
Estaba el niño
lavando su pañalito

Yo vengo a curar la voz,
lavando su pañalito,
Y estaba el niño
lavando su pañalito.
Ay, vengan las cantadoras
lavando su pañalito.
Que llame la tumbadora
lavando su pañalito
y estaba el niño,
lavando su pañalito,
Ay, que quítale la corona
lavando su pañalito

Ay, que está llorando
lavando su pañalito.
Y estaba el niño,
lavando su pañalito
Yo baje a la orilla
lavando su pañalito
Y estaba el niño,
lavando su pañalito
Y allá brillaba el niño
lavando su pañalito.

10. Agua de toronjil

Versión: José Mora - Muisne

Coro:
Me cogiste de la mano,
me llevaste a tu jardín,
me lavaste la cabeza
con agua de toronjil.

Aquí estoy parado,
en la tabla llana,
cantándole a la virgen,
yo le digo hasta mañana.

Coro:
Por aquí pasó la virgen,
antes que el gallo cantara



Mañana de mañanita,
la virge sale a la calle.

Coro:
Mi padre fue carpintero,
y no carpintero malo.
Él labraba su canoa
antes de zumbar el palo.

Coro:
Con esto no digo más,
al pie de un verde madero.
Si quiere verme cantar,
deme un trago primero.

Arrullos de juegos y rondas



PA'MI MORITO

12. La muluta

Versión Jakson Ayoví

Taita ye, mama ye,
que se fue la muluta
pa' Iscuande.
Calacucho colorado,
pa' Iscuande.
De la mata te cogí,
pa' Iscuande.
La mata quedó llorando,
pa' Iscuande.
Como yo lloré por ti,
pa' Iscuande.



13. El florón

Versión Rosa Wila



El florón está en mis manos,
de mis manos se me fue.
Florincito de mi vida,
florón de mi corazón.
Y se fue el florón,
por el callejón.

14. Camotal

Versión Rosa Wila

Yo sembré mi camotal,
conejo se lo comió.
Si no fuera por conejo,
camotes tuviera yo.
Ay, busca perrito,
que se va el conejito.



Bibliografía

Arango, A. (2013). Cocorobé: Cantos y arrullos del Pacífico colombianao. Bogotá: Alcaldía Mayor de Bogotá: Instituto Distrital de las Artes–Idartes. doi:https://babel.banrepcultural.org/digital/collection/p17054coll3/id/27/rec/35

García, J. (2003). Papá Roncón: Historia de vida. Fondo Afroandino.

García, J. (s.f.). La tradición oral: Una herramienta para la etnoeducación. FEDOCA. doi:https://repositorio.uasb.edu.ec/handle/10644/5175

Material de la Metodología La Casa de los Abuelos

PA'MI MORITO



Iniciativa de:

unicef
para cada infancia

Implementada por:

FUNDACIÓN ERRITORIOS

En coordinación con:

Secretaría de Educación Intercultural Bilingüe y la Etnoeducación